



## 13/05/2021 - Cafe Hablante

1 message

Alain Ruby &lt;ajfruby@gmail.com&gt;

6 mai 2021 à 17:06

À : Alain <AJFRuby@gmail.com>, Café Hablante Anne-Marie Darnault <amdarnault@gmail.com>, Café Hablante Clara Canale <clara.canale@yahoo.fr>, Café Hablante Denyse Richard <denyphi@orange.fr>, Café Hablante Fabienne Elhaik <elhaikfabienne@yahoo.com>, Café Hablante Florencio <botasverdes731@hotmail.com>, Café Hablante Isabelle Margulis <isabellemargulis@hotmail.com>, Café Hablante Lionel Graffin <lionel.graffin@gmail.com>, Café Hablante Louis Lebellour <louislebellour51@gmail.com>, Café Hablante Michel Chiral <michelchiral@yahoo.com>, Café Hablante Murielle Heitz <murielle\_heitz@hotmail.fr>, Café Hablante Olga Liau <boon.liau@wanadoo.fr>, Café Hablante Sylvie Messenger <evanevap@yahoo.fr>, Café Hablante Yasna Wilson <yasnawilson@yahoo.fr>, Cousté / Les Royales cecilia FIGUEROA <cecilia.figueroa@orange.fr>, Cousté / Les Royales Claudie wroivré <claudie.wr@gmail.com>, Gabrielle Malak <mgabrielle.mahmoud@gmail.com>, Mériem & Khalil El Badraoui <elbadraoui.couste.direction@agaescs.fr>

Cci : Annick Courtieux <annickcourtieux@hotmail.com>, Boucle de Castor Jacky Grosse <cha.grosse@orange.fr>, Café Hablante Anne-Marie Portal <anne-marie.portal@orange.fr>, Café Hablante Camille Sciuto <sciuto.camille@gmail.com>, Café Hablante Cester <cester.lory@hotmail.com>, Café Hablante Ramanich <sam.ramanich@outlook.fr>, Carmela Nogales <carmelanogales@hotmail.com>, Carole-Anne Tancray <karo.tancray@gmail.com>, Dominique Ruby <DEMLongere@gmail.com>, Eliane Orliquet <eliane.orliquet@wanadoo.fr>, Fanny Lacore <lacorefanny@gmail.com>, Gastro-entérologue Didier Seguenot <dr.seguenot@orange.fr>, Gauthier Boulanger Anne-Marie <amgb@laposte.net>, Informatique Nicole Stockmann <nicole.stockmann@cegetel.net>, Lidia Garcia de Vicuña <lgdv@neuf.fr>, MC Notte <notte.mc@orange.fr>, Roger Moraly <roger.moraly@wanadoo.fr>, Timeo Ruby Cechetti <rbycechetti@gmail.com>, Timeo Ruby Cechetti <timeo.ruby-cechetti@orange.fr>, Yann Grosse <grosse.yann@neuf.fr>

## el Café Hablante *VIRTUAL* de la Casa Cousté

### Próximo Café Hablante en la Casa Cousté: el 13 de Mayo de 2021: <https://join.skype.com/ot2JbUtkm7Ls>



## Fichas de gramática: (véase los documentos adjuntos )

- . 008 Auxiliares Haber y Ser\_Vox passiva.pdf
- . 009 Pasado Presente Futuro\_Condicional.pdf

## Refranes y dichos: ¿Cuál es el equivalente francés de cada uno de estos proverbios?... ¡ si hay uno!

**a veces a un proverbio se encuentra uno de sentido contrario!**

1. **Nadie (ninguno) escarmienta en cabeza ajena. (En sesuso)** La experiencia ajena no es suficiente para desengañarnos, por lo que sólo aprendemos de nuestros errores o desgracias.

**Bueno es escarmentar en cabeza ajena:** Pondera lo mucho que vale el escarmentar en cabeza ajena.

**ponderar:** tr. Examinar con cuidado algún asunto.

**escarmentar:** Conj. c. acertar. intr. Aprender de la experiencia propia o ajena para evitar

caer en los mismos errores.

2. **Quien feo ama, hermoso le parece:** refrán que figura en bastantes textos medievales,. El deseo o el afecto que se puede sentir por alguien puede hacer que nos parezca hermoso su físico cuando en realidad no lo es.
3. **Quien el aceite misura, las manos se unta.** Este refrán utiliza la imagen del peligro que supone mancharse las manos al medir el aceite para aludir a quienes se aprovechan ilícitamente de los intereses ajenos que manejan.
4. **Cuando Dios amanece, para todos amanece / Cuando el sol sale, para todos sale :** Este refrán tiene un doble sentido: por un lado, indica que debe compartirse con los demás los bienes que uno posee; por otro lado, señala que son gratuitos los bienes fundamentales de la vida.
5. **Más vale ruin asno, que ser asno.** Da a entender que más vale tener quien le sirva a uno, por malo y despreciable que sea el servidor, que no verse obligado a servirse a sí propio.  
**ruin:** adj. Vil, bajo y despreciable.  
adj. Dicho de una persona: Baja, de malas costumbres y procedimientos.  
adj. Dicho de un animal: Falso y de malas mañas.
6. **Más vale burro vivo que doctor muerto / Más vale burro sano que sabio enfermo:** Indica que son preferibles las ventajas de vivir, aun en posición modesta, a las de morir, aunque sea rodeado de fama y honores.
7. **Aquellos son ricos, que tienen amigos.** Este refrán contiene un elogio de la amistad. Más que los bienes materiales, la verdadera riqueza reside en el aprecio de los demás; la amistad constituye un bien digno de estima.
8. **No hay atajo, sin trabajo, ni rodeo sin pateo:** Con frecuencia, es preferible ir por la vía principal, porque suelen ser más penosas las desviaciones que se toman para acortar el camino. En un sentido más general, este refrán afirma que sin esfuerzo resulta imposible obtener lo que se desea en poco tiempo.  
**atajo:** m. Senda o lugar por donde se abrevia el camino.  
**rodeo:** m. Camino más largo o desvío del camino derecho. "No andar o ir con rodeos".  
**pateo:** m. coloq. Acción de patear. Dar patadas en el suelo en señal de enojo o desagrado / golpear el suelo con los pies para desaprobar un espectáculo.
9. **Ni ausente sin culpa, ni presente sin disculpa.** Indica que la persona que comparece, siempre halla una atenuación para su falta; en cambio, el que no lo hace, queda siempre bajo el peso de la acusación.  
**A muertos y a idos, no hay amigos / Los ausentes siempre están equivocados:** La muerte o la ausencia de una persona pueden enfriar la amistad, hasta el punto de olvidar lo que su vínculo obligaba.
10. **Buen amigo es el gato, sino que rascaña o araña:** Invita a desconfiar de aquellos que, aun brindando amistad, hacen daño cuando pueden.
11. **A buen gato, buen rato:** Se dice cuando los adversarios poseen idéntica fuerza. Por otra parte, aconseja una respuesta eficaz y bien dirigida a un buen ataque.

## Fabulas y cuentos de Asturias: "¿Para quién cantó el cuco? "

*El cuento fue tradicional en la España del Siglo de Oro  
Aparece ya en "El Sobremesa y Alivio de caminantes" de Joan Timoneda (1569)  
(<http://dbe.rah.es/biografias/8675/juan-timoneda> )*



## Reloj de Cuco

*"... En Asturias, como en los demás países donde el cuclillo reina, se le considera como ave adivinadora porque «el cuco es ave muy sabia y que lo sabe todo» dado que, según la creencia popular, nunca muere y es siempre el mismo que todos los años canta en el mismo bosque Por este don y por su carácter fálico, le consultan generalmente las mozas en flor de la aldea «cuando la edad y el alma se lo pide» llenas de inquietud por su matrimonio, para saber si se casarán o cuantos años les «guarda el porvenir de soltería»; dado que se casen. Las rapazas, en cuanto oyen cantar al cuclillo, van hacia él, aprovechan una pausa entre dos cantos, y le preguntan en alta voz, recitando en son interrogante alguna de estas fórmulas asonantadas; que son muy similares en todos los países, y en Asturias van, desde la muy simple «Cuquellín del Rey. ¿Contos anos en casarme tardarey?» a estas otras más corrientes y completas..."*

ORACULO DE AMOR EL CUCLILLO EN LA TRADICION ASTURIANA POR J. L. PÉREZ DE CASTRO  
(<https://docplayer.es/26433995-El-cuclillo-en-la-tradicion-asturiana.html> )

Una vez iban dos **mozos (1)** por un monte y oyeron cantar el cuco entre los castaños. Y uno de los mozos dijo en alta voz:

**Cuquellín del rey barbas de escoba, ¿cuántos años hay de aquí a la mi boda? (2)**

Y el cuco respondió:

— ¡Cu cul ¡Cu cul

Y cantó unas cuantas veces. Y cuando paró de cantar, el mozo que no había hecho la pregunta dijo a su compañero:

—El cuco me **cucó (3)** a mí.

— ¡Quial Me cucó a mí.

Discutieron largo rato sobre si había cucado a uno o a otro, y por fin determinaron ir a consultar el caso con un abogado. Y éste les dijo:

—Dadme dos reales cada uno.

El abogado guardó el dinero y preguntó a uno de los mozos:

—¿A quién crees tú que cucó el cuco?

. —Me cucó a mí.

— ¡Pues no, señor! Ni te cucó a ti ni a tu compañero; a quien cucó fue a mí que os llevo el dinero.

### **Otra variante de la fabula: ¿ Por qué se dijo: Por mí cantó el cuclillo?**

Paseándose por fuera de la ciudad una tarde dos pacíficos, honrados y buenos hombres, que iban en busca de sus mujeres, oyeron cantar un cuclillo. Dijo el uno de ellos:

—Por vos ha cantado el cuclillo, compadre.

—No, sino por vos —dijo el otro.

Vinieron en tanta contienda sobre esto que fueron delante el juez para que lo averiguase. Viendo el juez la locura de ellos, hízolos formar proceso y, al cabo de haber ellos gastado algunas **blanquillas (4)**, sentenció diciendo:

—Habéis de saber, buenos hombres, que por mí ha cantado el cuclillo; por eso andad con Dios.

**(1) mozo (a):** m. y f. Persona que está en su mocedad (Época de la vida humana que comprende desde la pubertad hasta la edad adulta.)

Persona que sirve como criado, en especial la destinada a un menester determinado. Mozo de cuadra. Moza de mesón.

Empleado de categoría inferior, que realiza servicios para los que no se precisa gran cualificación. Mozo de estación, de café. Moza de hotel.

**(2) Cuquellín del rey barbas de escoba...** : Cuquellín = cuclillo, cuco.en el Diccionario General de la Lengua Asturiana ( <https://mas.lne.es/diccionario/palabra/15858> )

**(3) cucar :** de cuco (.adj. coloq. Taimado y astuto, que ante todo mira por su medro o comodidad) tr. guiñar (ll cerrar un ojo momentáneamente).

**(4) blanquilla:** de blanca. Moneda de vellón, que según los tiempos tuvo diferentes valores.

**vellón:** m. Aleación de plata y cobre con que se labró moneda antiguamente.

**labrar:** Trabajar una materia reduciéndola al estado o forma conveniente para usarla. Labrar la madera. Labrar plata.

## ¿Comó hacer? . . . . La tarta de Santiago



### **Ingredientes:**

- 1/2 limón
- 5g mantequilla
- 3 huevos
- 150g de azúcar
- 450g de harina de almendra cruda
- 1 pizca de canela en polvo
- 1 cucharada de harina
- 15g de azúcar lustre

1. Mezcle los huevos con el azúcar y monte con un batidor de mano (o eléctrico... ¡ si no eres ecologista!) hasta obtener una mezcla bien montada.
2. Mezcle en otro bol la harina de almendra con la canela en polvo y la piel de limón rallada.
3. Incorporer la mezcla de harina de almendra a la de huevos y azúcar. Mezcle con una espátula. (Aquí, se puede aromatizar con un vino dulce o con oporto).
4. Disponga la masa en un molde (30x50cm aprox.) con papel de horno y las paredes embadurnadas con mantequilla y harina. La masa debe alcanzar unos 1,5 cm.
5. Ponga a coger en el horno unos 17 minutos a 180°C.
6. Saque del horno y deje atemperar. Desmolde la tarta, córtela y espolvoree azúcar lustre por encima, con la ayuda de un colador.

## ¿Por qué? . . .

¿ Por qué "La Piconera" es el más grande del mundo?



"La Piconera" es un bar de Madid ubicado en la esquina de las calles de Cadiz y de Barcelona y tiene dos puertas, una en cada de sus calles. En la fachada del bar se indica:

**" El más grande del mundo.... Si entras por Cádiz sales por Barcelona"**



véase el documento adjunto 003 Curiosidades de MADRID para saber:

¿Por qué es fiesta en Madrid el dos de Mayo ?

¿ Qué se pasó el tres de mayo

¿ Por qué llamaban "Pepe Botella" a José Bonaparte?

**"Andaluces de Jaén"** (véase el documento adjunto 005\_ Andaluces de Jaen.pdf )

El Himno oficial de la Provincia de Jaén, cuya letra fue compuesta por el poeta Miguel Hernández (1910-1942) durante la guerra civil. Música de Paco Ibañez.

**Biografía de Miguel Hernandez:** [https://www.biografiasyvidas.com/biografia/h/hernandez\\_miguel.htm](https://www.biografiasyvidas.com/biografia/h/hernandez_miguel.htm)



## documentos adjuntos:

- 003 Curiosidades de MADRID\_Por que es fiesta el dos de Mayo
- 005\_ Andaluces de Jaen.pdf
- 
- 008 Auxiliares Haber y Ser\_Vox passiva.pdf
- 009 Pasado Presente Futuro\_Condicional.pdf

### Cuidate...

Maison Cousté: 19 rue Cousté - 94230 Cachan (01 45 46 67 15)

Alain (06 88 68 53 25)

---

#### 4 pièces jointes

-  **005\_ Andaluces de Jaen.pdf**  
155K
-  **003 Curiosidades de MADRID\_Por que es fiesta el dos de Mayo.pdf**  
654K
-  **008 Auxiliares Haber y Ser\_Vox passiva.pdf**  
139K
-  **009 Pasado Presente Futuro\_Condicional.pdf**  
182K